



Υπηρεσία Τύπου και  
Πληροφόρησης

Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης  
**ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 43/15**

Λουξεμβούργο, 23 Απριλίου 2015

Απόφαση στην υπόθεση C-424/13  
Zuchtvieh-Export GmbH κατά Stadt Kempten

## **Η προστασία που προβλέπεται στο δίκαιο της Ένωσης για τα ζώα κατά τη μεταφορά τους υπερβαίνει τα εξωτερικά σύνορα της Ένωσης**

*Οι απαιτήσεις σχετικά με τα διαστήματα ποτίσματος και παροχής τροφής, και σχετικά με τη διάρκεια του ταξιδιού και του χρόνου αναπαύσεως εφαρμόζονται επίσης ως προς το τμήμα της μεταφοράς που πραγματοποιείται εκτός της Ένωσης*

Κατά τις Συνθήκες της Ένωσης, η Ένωση και τα κράτη μέλη λαμβάνουν πλήρως υπόψη τις απαιτήσεις καλής διαβίωσης των ζώων ως ευαίσθητων όντων. Στο πλαίσιο αυτό, ο νομοθέτης της Ένωσης ρύθμισε λεπτομερώς, μέσω ενός κανονισμού, την προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά<sup>1</sup>. Ο κανονισμός αυτός βασίζεται, αφενός, στην αρχή κατά την οποία τα ζώα δεν πρέπει να μεταφέρονται υπό συνθήκες ικανές να τους προξενήσουν τραυματισμούς ή αδικαιολόγητη ταλαιπωρία και, αφετέρου, στην εκτίμηση ότι η καλή διαβίωση των ζώων προϋποθέτει ότι οι μεταφορές μεγάλης διάρκειας θα πρέπει να περιορίζονται κατά το δυνατόν.

Ένα γερμανικό δικαστήριο, το Bayerischer Verwaltungsgerichtshof (Βαυαρικό διοικητικό πρωτοδικείο)<sup>2</sup>, ερωτά κατά πόσον οι απαιτήσεις σχετικά με το ημερολόγιο ταξιδιού, καθώς και με τη δυνατότητα της αρμόδιας αρχής του τόπου αναχωρήσεως να απαιτήσει, ενδεχομένως, μεταβολές, έχουν επίσης εφαρμογή, σε περίπτωση μεταφοράς από κράτος μέλος προς τρίτο κράτος, στο τμήμα του ταξιδιού που πραγματοποιείται εκτός της Ένωσης.

Με την απόφαση που εξέδωσε σήμερα, το Δικαστήριο δίνει καταφατική απάντηση στο ανωτέρω ερώτημα.

Ειδικότερα, προκειμένου να μπορεί να εγκριθεί από την αρμόδια αρχή του τόπου αναχωρήσεως μια μεταφορά που συνεπάγεται μεγάλης διάρκειας ταξίδι ίππων, βοοειδών, χοίρων και αιγοπροβάτων<sup>3</sup>, ο διοργανωτής του ταξιδιού οφείλει να υποβάλει ένα ημερολόγιο ταξιδιού το οποίο να ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα και να παρέχει ενδείξεις ότι θα τηρηθούν οι διατάξεις του κανονισμού, μεταξύ άλλων και για το τμήμα του ταξιδιού που θα πραγματοποιηθεί εκτός Ένωσης. Ο προγραμματισμός του ταξιδιού, όπως αυτός προκύπτει από το ημερολόγιο ταξιδιού, πρέπει να καταδεικνύεται ότι η προβλεπόμενη μεταφορά θα τηρεί, μεταξύ άλλων, τις τεχνικές προδιαγραφές σχετικά με τα διαστήματα ποτίσματος και παροχής τροφής, και σχετικά με

<sup>1</sup> Κανονισμός (ΕΚ) 1/2005 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, για την προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά και συναφείς δραστηριότητες και για την τροποποίηση των οδηγιών 64/432/ΕΟΚ και 93/119/ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) 1255/97 (ΕΕ 2005, L 3, σ. 1, και διορθωτικό, ΕΕ 2011, L 336, σ. 86).

<sup>2</sup> Το Bayerischer Verwaltungsgerichtshof επιλήφθηκε διαφοράς μεταξύ της γερμανικής επιχειρήσεως Zuchtvieh-Export GmbH και του Δήμου του Kempten (Γερμανία). Ο τελευταίος αρνήθηκε, ως αρμόδια αρχή του τόπου αναχωρήσεως, τον εκτελωνισμό φορτίου βοοειδών που έπρεπε να μεταφερθεί οδικώς από το Kempten στο Andijan (Ουζμπεκιστάν) και απαίτησε να τροποποιηθεί ο προγραμματισμός του ταξιδιού. Ειδικότερα, ο Δήμος του Kempten έκρινε ότι το ημερολόγιο ταξιδιού για τη διαδρομή αυτή των 7 000 χλμ (μέσω Πολωνίας, Λευκορωσίας, Ρωσίας και Καζακστάν) δεν πληρούσε τις απαιτήσεις του κανονισμού, καθότι δεν προέβλεπε κανένα σημείο αναπαύσεως και μεταφορτώσεως για το τμήμα του ταξιδιού που έπρεπε να πραγματοποιηθεί για 146 περίπου ώρες επί του εδάφους τρίτων χωρών μεταξύ Brest (Λευκορωσία) και Karaganda (Καζακστάν).

<sup>3</sup> Ειδικότερα, τα οικεία ζώα πρόκειται περί κατοικίδιων ιπποειδών, πλην των εγγεγραμμένων ιπποειδών, βοοειδών, χοίρων και αιγοπροβάτων.

τη διάρκεια του ταξιδιού και του χρόνου αναπαύσεως<sup>4</sup>. Εάν το ημερολόγιο ταξιδιού δεν πληροί τις απαιτήσεις αυτές, η αρχή δύναται να απαιτήσει τη μεταβολή των λεπτομερειών του ταξιδιού.

Επομένως, ο κανονισμός δεν εξαρτά τις μεταφορές ζώων με σημείο αναχώρησης εντός του εδάφους της Ένωσης και με προορισμό τρίτες χώρες από ειδικό καθεστώς αδειοδότησεως, το οποίο να διακρίνεται από εκείνο που εφαρμόζεται στις μεταφορές εντός της Ένωσης. Για τον σκοπό αυτό, ο διοργανωτής ταξιδιού μεγάλης διάρκειας οφείλει να διαβιβάζει στην αρμόδια αρχή του τόπου αναχωρήσεως ένα δεόντως συμπληρωμένο αντίγραφο του τμήματος 1 του ημερολογίου ταξιδιού, σχετικά με τον προγραμματισμό του ταξιδιού.

Οι μνείες του τμήματος αυτού, αναφορικά, μεταξύ άλλων, με τα προβλεπόμενα σημεία αναπαύσεως, μεταφορτώσεως ή εξόδου πρέπει να καλύπτουν το σύνολο της προβλεπόμενης επιχειρήσεως μεταφοράς, από τον τόπο αναχωρήσεως έως τον τόπο προορισμού. Ως εκ τούτου, σε περίπτωση ταξιδιού μεγάλης διάρκειας με προορισμό τρίτη χώρα, το ημερολόγιο ταξιδιού πρέπει να περιέχει τις απαραίτητες μνείες σχετικά με τα διαστήματα ποτίσματος και παροχής τροφής, και σχετικά με τη διάρκεια του ταξιδιού και του χρόνου αναπαύσεως, τόσο για το τμήμα του ταξιδιού που πραγματοποιείται επί του εδάφους της Ένωσης, όσο και για εκείνο που πραγματοποιείται επί του εδάφους τρίτων χωρών.

Το Δικαστήριο φρονεί ότι, στο πλαίσιο του ελέγχου του ημερολογίου ταξιδιού που διενεργεί πριν από το ταξίδι, η αρμόδια αρχή διαθέτει ευρύ περιθώριο εκτιμήσεως που της επιτρέπει να λαμβάνει προσηκόντως υπόψη την αβεβαιότητα που συνεπάγεται ένα ταξίδι μεγάλης διάρκειας, τμήμα του οποίου πρέπει να πραγματοποιηθεί επί εδάφους τρίτης χώρας.

Στην περίπτωση που το δίκαιο ή οι διοικητικές πρακτικές της οικείας τρίτης χώρας αντιτίθενται κατά τρόπο επαληθεύσιμο και οριστικό στην πλήρη τήρηση ορισμένων τεχνικών προδιαγραφών του κανονισμού, η αρμόδια αρχή του τόπου αναχωρήσεως δύναται, επίσης, στο πλαίσιο του περιθωρίου εκτιμήσεως που διαθέτει, να κάνει δεκτό έναν ρεαλιστικό προγραμματισμό μεταφοράς ο οποίος, λαμβανομένων, μεταξύ άλλων, υπόψη, του σχεδιασμού των μέσων μεταφοράς και των προβλεπόμενων λεπτομερειών του ταξιδιού, παρέχει ενδείξεις ότι η προβλεπόμενη μεταφορά διασφαλίζει την καλή διαβίωση των ζώων σε επίπεδο που αντιστοιχεί στις ανωτέρω τεχνικές προδιαγραφές.

Σε κάθε περίπτωση, η αρχή δικαιούται να απαιτήσει, μεταξύ άλλων, τροποποίηση του προγραμματισμού της οικείας μεταφοράς διασφαλίζοντας ότι αυτή θα περάσει από αρκετά σημεία αναπαύσεως και μεταφορτώσεως ούτως ώστε να παρέχονται εγγυήσεις ότι η μεταφορά αυτή θα πραγματοποιηθεί τηρουμένων των προμνησθεισών απαιτήσεων σχετικά με τα διαστήματα ποτίσματος και παροχής τροφής, και σχετικά με τη διάρκεια του ταξιδιού και του χρόνου αναπαύσεως.

---

**ΥΠΟΜΝΗΣΗ:** Η διαδικασία εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως παρέχει στα δικαστήρια των κρατών μελών τη δυνατότητα να υποβάλουν στο Δικαστήριο, στο πλαίσιο της ένδικης διαφοράς της οποίας έχουν επιληφθεί, ερώτημα σχετικό με την ερμηνεία του δικαίου της Ένωσης ή με το κύρος πράξεως οργάνου της Ένωσης. Το Δικαστήριο δεν αποφαινεται επί της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου. Στο εθνικό δικαστήριο εναπόκειται να επιλύσει τη διαφορά αυτή, λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση του Δικαστηρίου. Η απόφαση αυτή δεσμεύει, ομοίως, άλλα εθνικά δικαστήρια ενώπιον των οποίων ανακύπτει παρόμοιο ζήτημα.

---

*Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.*

*Το [πλήρες κείμενο](#) της αποφάσεως είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα CURIA από την ημερομηνία δημοσιεύσεώς της*

*Επικοινωνία: Estella Cigna-Αγγελίδα ☎ (+352) 4303 2582*

---

<sup>4</sup> Συγκεκριμένα, όσον αφορά τα βοοειδή, τα οδικά ταξίδια μεγάλης διάρκειας μπορούν να διαρκούν, υπό ορισμένες περιπτώσεις, έως και 14 ώρες, μετά δε από το διάστημα αυτό θα πρέπει να περιλαμβάνουν χρόνο αναπαύσεως τουλάχιστον μίας ώρας, κατά τον οποίον πρέπει να παρέχεται στα ζώα νερό και, αν χρειάζεται, και τροφή. Στη συνέχεια, το ταξίδι μπορεί να συνεχίζεται για άλλες 14 ώρες, κατά τη λήξη δε του ταξιδιού, τα ζώα πρέπει να εκφορτώνονται και να τους παρέχεται τροφή, νερό και χρόνος αναπαύσεως τουλάχιστον 24 ωρών.

